

Sapta 1

1:1-25: *Qumianam mi gugum barsiyarei.*

1-5 Qoan qanambigne Qumianam tat ai nob barsiyarei.

Qen ende mi gugum meigamau. Ya gari igamane Qumianam wonou igom meriri end ya erer qataben end ar qibigoai. Igone mi gugum qenengert diyorunor engu oroarigoai. Ende igamana ai gugum itum qâs igoai. Ai gugum itum igamane Qumianam qamar: "Uriger di". Ende qamarane qanam big uriger diyarei. Ende qamara uriger dera wogub Qumianam gar ego sig uber gabne qamar: "Woromut", ende qamarei. Ne qen âmbur ende qerei wogubne itumoramor eng 'itum' qamarei. Qen qâmâr qanambig ebeter eng ende.

6-8 Ne qen yab ende Qumianam qamar: "Ya erer qite igamane, ag e igamane wobon eng ar ai qataben igoriner", ende qamarane taut ende ebeterei. Abane ai erer qataben qite eng 'tat' qamarei. Ende ebetigama igoi qen âmbur uburerei.

9-10 Ne qen bo end qamar: "Ya aninou wes is qiyumunimâr. Qiyumunimarine ai gagam bo diyeriner", ende qamarane qob taut ende ebeterei.

11-13 Ende abarî wogubne qen âmburgari ende qi gar ego ai togum ar igama gabne qamar: "Nam, misugoaan qamb, mi niyau qamb mi eng gâgâr darab isâr", ende qamarane qen end qâs darab isumirei. Nam darab isumir eng qur ten ten deremirei.

14-19 Qen âmbur gari uburane Qumianam bo qamar: "Tatet

end worom qamb, inaun tapai qamb asiyomunor", ende qamarane asiyamirei. Ne woromt qamar: "Ai urigermene di asigoâr", qamarei. "Inaun, tapai nob itum asigorunor", ende qamar endene mi eng gâgâr begent igour. Ne gor qen inimbigigour.

20-23 Ne qen ger âmbur ger âmbur uburane Qumianam ende qamar: "Ya erobon ende wâi doromunor". Qamarane yagwâi darab isorei. Yagwâi yurau weswes qamagat big unor big ende at diyamorei. Endene tumbig tumbig darab uyer ya yab di qoamirei. "Ne tat qite igama mâis ende morogan weswes qibigorunor", ende qambne morogan yurau gugum qamagat big unor big ende at diyamorei. Endene tumbig tumbig darab ai qataben e opurigour.

24-25 Ende at wogubne qen uben ig uwe ig gari end Qumianam qamar: "Erer wâi, ag wâi wais qamb, bur qar, maiben qamb ne mani qamb eng gâgâr amug end doromunor", ende qamarane mi eng gâgâr diyamirei. Wâi gugum qamagat big unor big ende at bisorei.

29-30 Ende aba derari wogubne Qumianam mi nubigorunor eng wurimbigorei. Mi eng mom gugum ende at ugab wogubne munangit barsiyerib qamb wonomi gabne wonou gâs ende, munon yâmângâr nob barsiyarei.

Sapta 2

1:26 - 2:25: *Qumianam munon worobarsiyarei.*

Munon âib Qumianam eng ai bane munon barsiyarei. Ende at wogubne, munon eng mesirt gusima wogub, munon der bugamorei. Munon eng Qumianam unum bigor eng Adam. Unum ende big wogubne, ai ger qerei wogubne ende mi niyau qamb, nam qamb aba daramorei. Daramane imbigorei. Ai ende ya qubir ger igoai. Ya mer eng ai unum lden end igoai. Ai wobon end nam ger igoai. Nam engu qur munon ba nub igom igorubour, meumunorei. Ne nam ger eng qur munon ba nub, qomon qereimbour. Ende igama Qumianam Adam nob qamar:"Ne ai e qoatne nam qur e gâgâr nub ende atigoâr. Ego nam gari qas wonou qur me ni, qomon bâru qomon uber qereiminen qamb. Ne nub engu umibân", ende nob qamarei. Wâi qamb, morogan qamb eng gâgâr Qumianam ait worobarsiyarei. Ende at wogubne wurimurima Adam qani isari wuri unum bigerigoai. Eng ende at wogubne Munon âib Qumianam eng Adam gar ego, munon ger qob nob qamb, qib abau uwe eng gabne qamar:" Qomon eng uber uwe. Munon wonou gari qibig eng uber uwe. Eng gabne ubeni barstinene nob sarau babne qib ende ebetigoriner". Ende qamb wogubne Adam nob qamara mungam âib inerei, umau gâs ende. Ende inabigamane wo dagar qer nerubne, up ausi wogubne, qer eng yâmângâr barsiyarei. Ende at wogubne Adam menima der bugamorei. Der bugamane yâmângâr

eng bayar Adam sirbigorei. Sirbigane, Adam gabne qamar: "Wa, ne ye gâs ende. Qumianam yonou dagar qer ba nabarsiyai. Eng gabne, ne yonou irub, ende net quraum", ende qamarei. Endene yâmângâr munon nob qebaub wogubne se unorimagrari urimagrari worowogub wurinou âmbur gîtgoan gari qâs ende. Ende at wogubne Qumianam wurinob qamar: "An et igone wau baubne, mi e gâgâr oroar ende atigoârâr", ende wuri nob qamarei. Qen end âmbur ararau igour ego, meqiningau, song ar igurei. Qen end Qumianam mi gugum ugab wogubne gar ego mi gugum uber ar garei. Mi eng gâgâr qen 6 end worobarsi ugarei. Ugab wogubne qen 7 end wo umiyamorei, sarau ger meabau, gitabigoai. Qen wo gitabigoar eng munon gor qen end gitabne wot bab eyabigoârâr qamb.

Sapta 3

3:1 - 24: *Munon Qumianam qob metoau.*

1-7 Qen end mani wo qoyam eng âib wurimurimarau eng gor wonou wes ar. Endene yâmângâr eng nob qamar: "Sigagam Qumianam nam qur ai et igour eng gugum meniyâr, ende aninob qamarei?" Ende nob qamarane yâmângâr der nob qamar: "Uwe, nam qur ai et igour eng gugum niyâr qamb ininob qamarei. Ego gari qâs ai wobonobon e meniyâr ende qamarei. An baub nub eng umuboumon", ende ininob qamarei". Qamara wogub mani der qob tauwi qamar: "Uwe, nub meumonane. Nub eng qomon uber qomon bâru eng gugum imbiguboumon. Mi eng gâgâr imbigne an gor Qumianam gâs ende burunon qamb", ende qamarei. Mani ende nob qamarane yâmângâr nam qur qen end qâs gab qenungetere. Qenungetne is ba norei. Nub tau bis umami utane wo gor norei.

Nub tau bis umami utane wo qor norei. Wuri nub wogubne sigagam âmbur ararau igour eng imbigumirei. Imbigne namanimun ba wurinou mi agigurei.

8-21 Ai tuwambur burane Qumianam ibegeib qamb ai end der qibigoai. Ai end qib saragâima igub Adam lv nob waberigurei. Igamarine Munon âib Qumianam eng Adam nob qamar: "Ne meimt waberigoan?" Ende qamarane Adam tauwi qamar: "Ye ne yar aba igub, ye ararau igoum ende qinining waberigoum", ende qamarei. Ne Qumianam bo tauwi qamar: "Your ne ararau igoan eng nimbikai? Ne ye nam qur ne qausiyem eng niyanei qi?" Ende qamarane Adam nob qamar: "Ne yâmângâr e yeisen eng nam qur eng ba nub tau yesa niyumei". Ne bo yâmângâr der qamar: "Mani yumurima nam qur eng ba niyumei", ende qamarei. Ne Munon âib Qumianam eng der mani nob qamar: "Ne eng aban endene qibigorib qamb ne qurpert qâs ai tuter qibigoâr. Ye nonob ete qemerin: nonou tumbig, yâmângâr tumbig nob wuri qarau igone qenen yogubigorubour. Ende at isi yarabne, ne der yâmângâr wonou tumbig nebit durumt goibâ. Goiner ego yâmângâr tumbig der ne tari nogotoipimbâ." Qamb wogub Munon âib Qumianam eng yâmângâr nob qamar: "Ne eng aban endene qugurau igo qoaib qamb mogis qert arub qoaibân. Ne namami qâs taut qibigoribân". Ende nob qamb wogubne bo Adam nob qamar: "Ne eng aban endene ye girabur gagam ai et ebine derembâ. Daramane ne mi ibiyau ba

ubib qamb asi qibi qubuwa gabne ba ubibân. Ende at qibi qibi umibân. Umbne ai ba nabarsiyem endene bo ai diyeribân". Ende wurinob qamb wogubne wâi goan ba mingoan barsi wurisa qumaniyamirei. Endene yâmângâr eng se in munon yâmângâr gugum ininou nani nogobi. Yâmânqâr eng Adam unum bigor eng Iv.

22-24 Qen ende Adam Iv nob qomon bâru uber nob imbigumirei. Ende abari wogubne bo ai end igo nam qur nub bebereg igamau eng nunor qamb wurimurima qoamirei. Qoarine munon ger imurima der qâsuri mut ten ba ai uber eng qoat ai yab igamane Adam Iv nob gab yari qoamirei. Iwane munon yâmângâr nob ai gert man suab mi ububigurei.

Published 1977

Printed by the S.I.L. Printing Department
Ukarumpa, E.H.P., Papua New Guinea